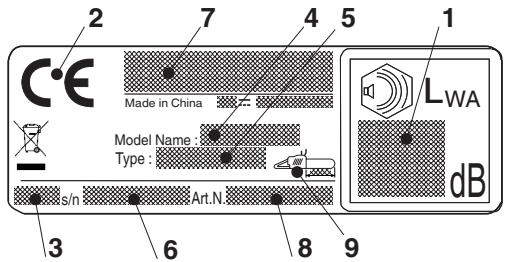
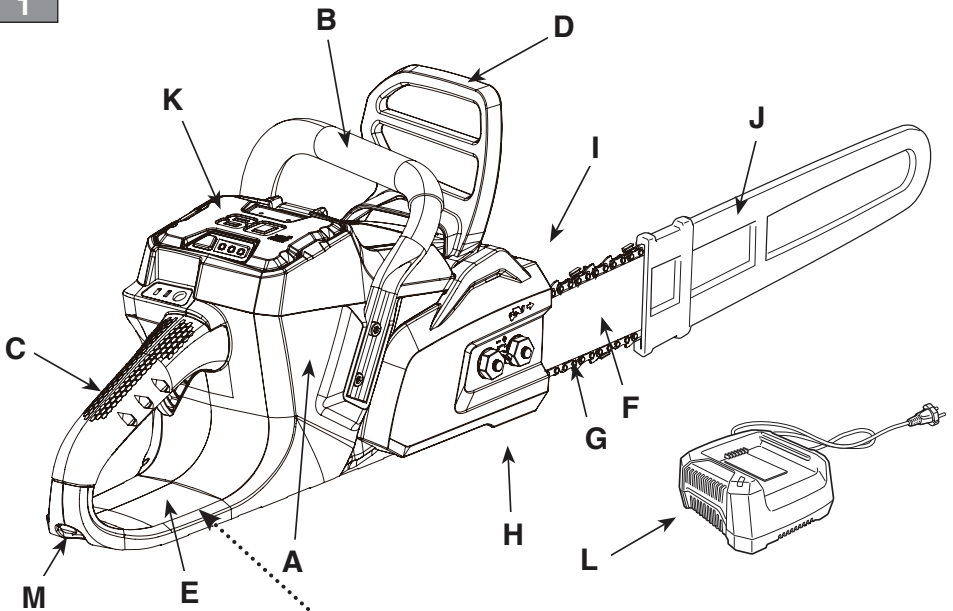


- IT** **Motosega a catena alimentata a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен верижен трион захранван с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna lančana motorna pila na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosná akumulátorová řetězová motorová pila**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven kædesav**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Kettensäge**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό αλυσοτριόνο μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable battery powered chainsaw**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena alimentada por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitenga kettsaag**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen moottorisaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne alimenté par batterie portative**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosna motorna lančana pila s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros láncfűrész**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojamas akumuliatorinis grandininis pjūklas**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms portatīvs ķēdes zāģis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Моторна пила на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet kjedesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Przenośna pilarka łańcuchowa z zasilaniem akumulatorowym**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

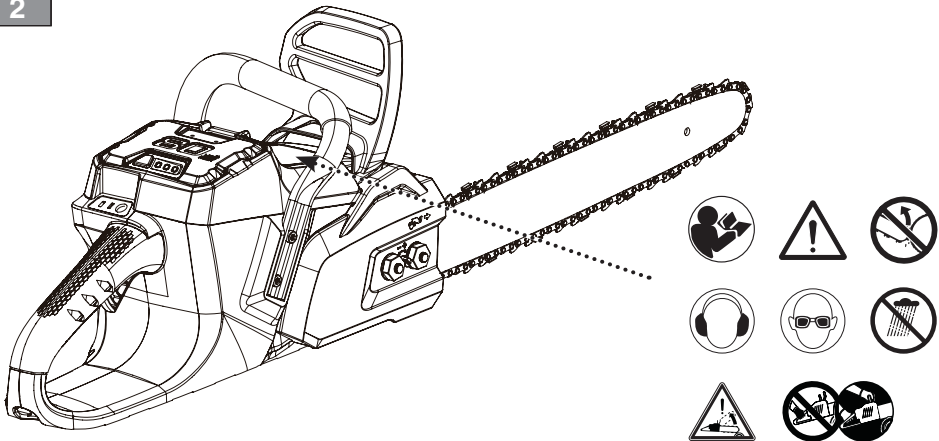
- PT** **Motosserra alimentada por bateria portátil**
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău cu lanț alimentat cu baterie portabilă**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Портативная цепная пила с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Prenosná akumulátorová reťazová motorová píla**
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Prenosna akumulatorska verižna žaga**
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Ručna lančana motorna testera na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteridrivnen bärbar kedjesåg**
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Batarya beslemeli taşınabilir zincirli testere**
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

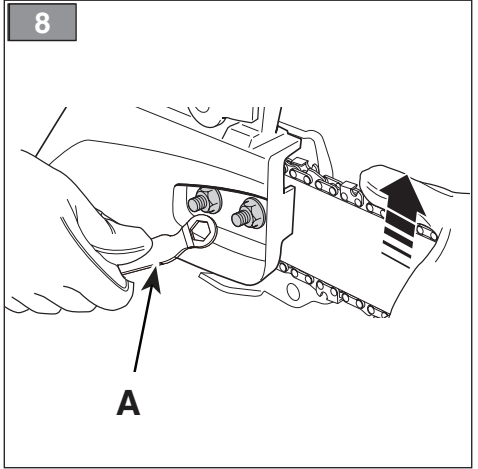
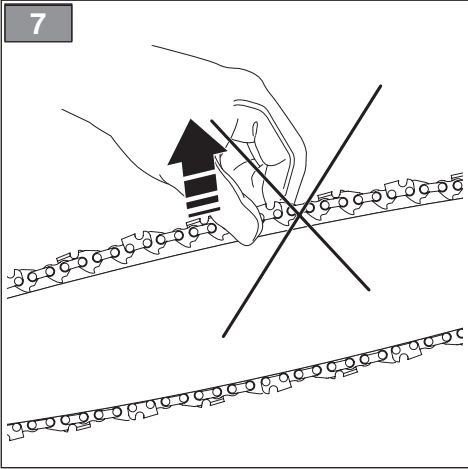
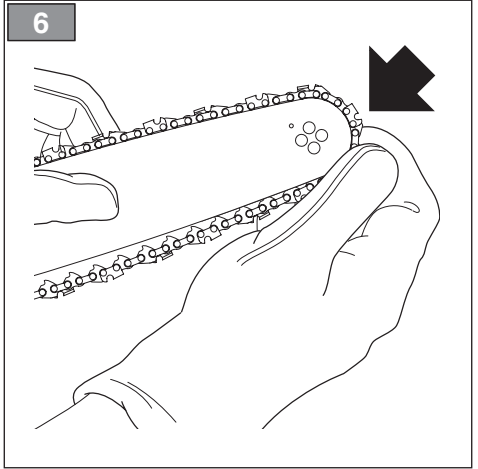
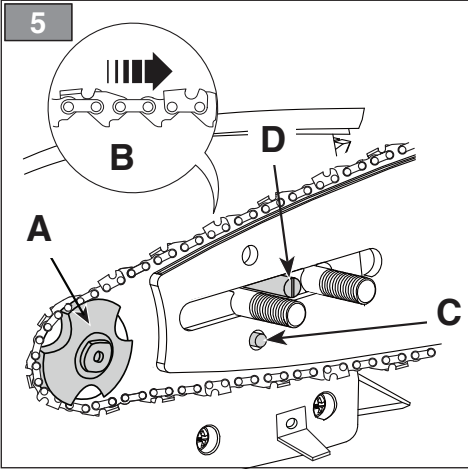
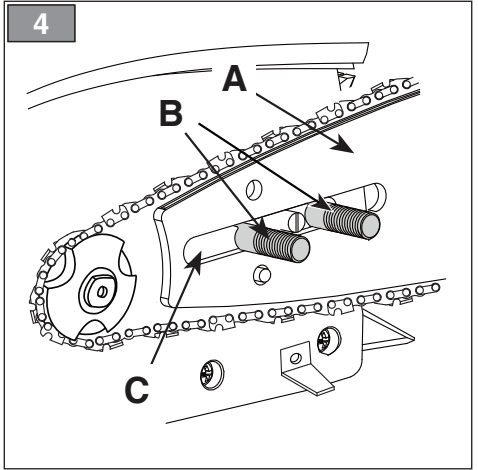
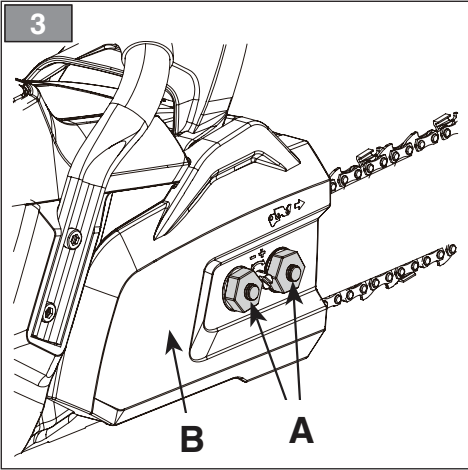
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

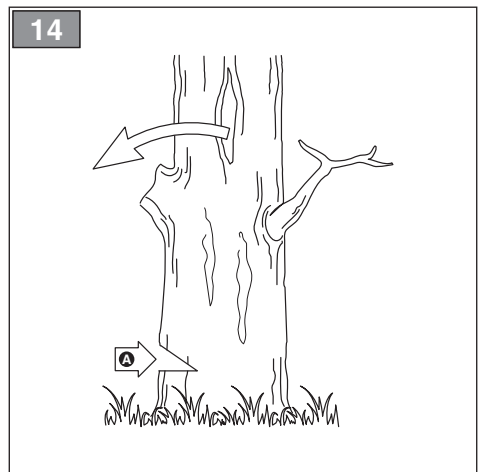
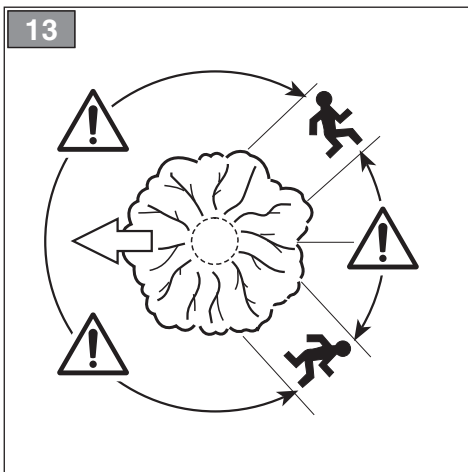
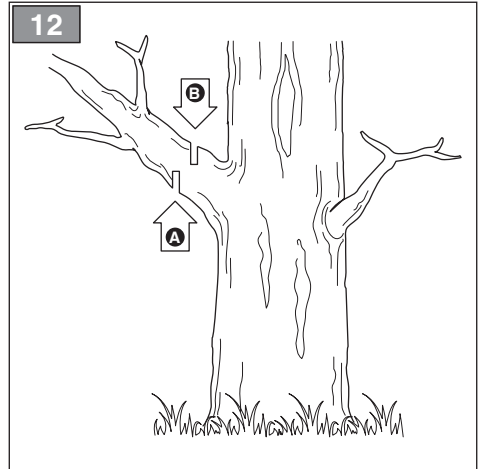
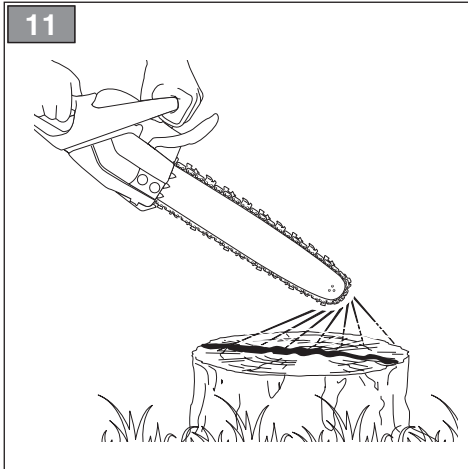
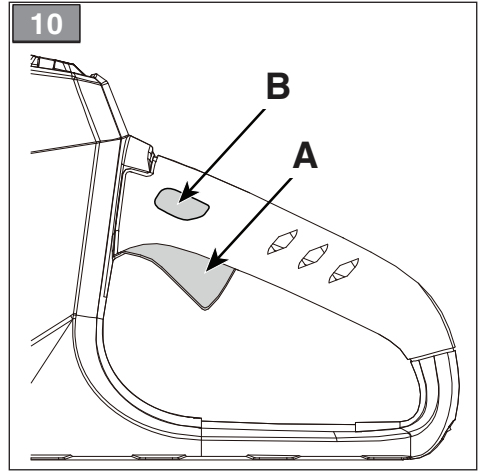
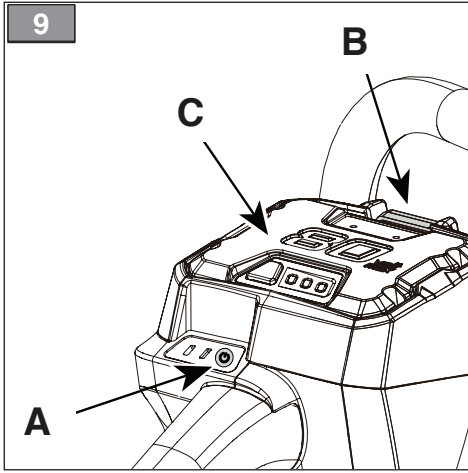
1



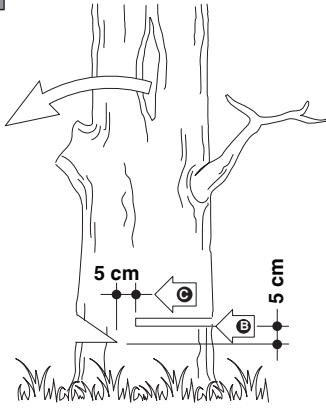
2



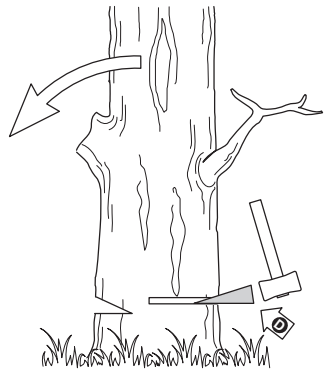




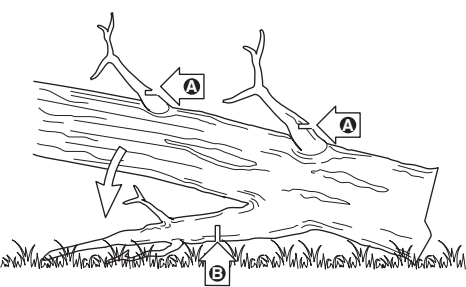
15



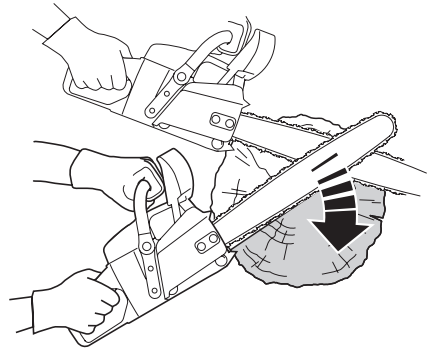
16



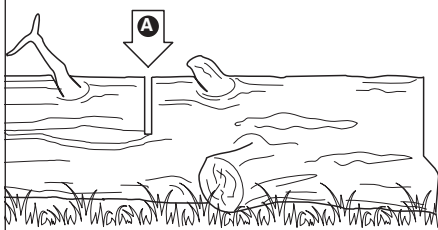
17



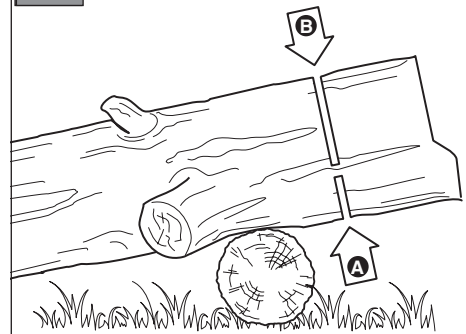
18

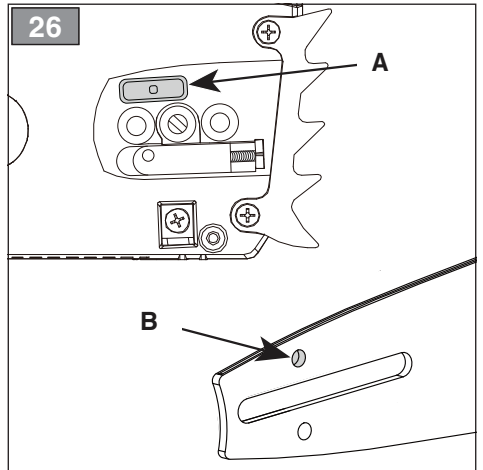
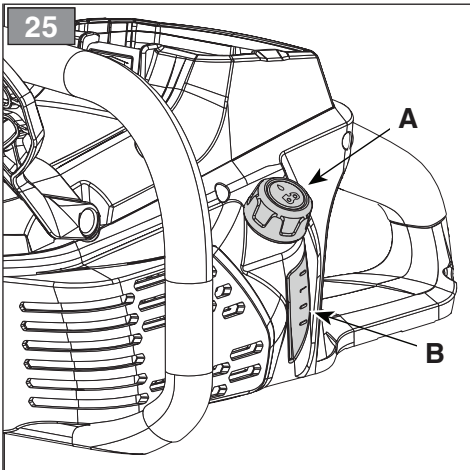
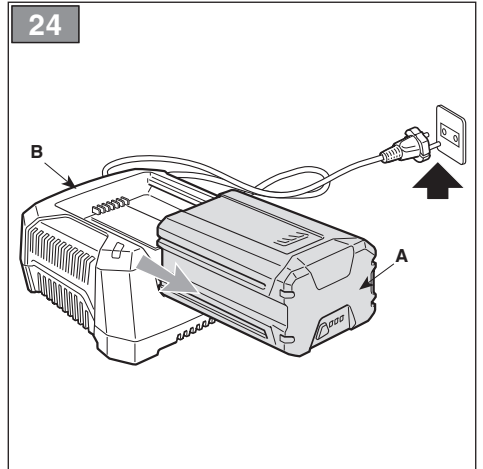
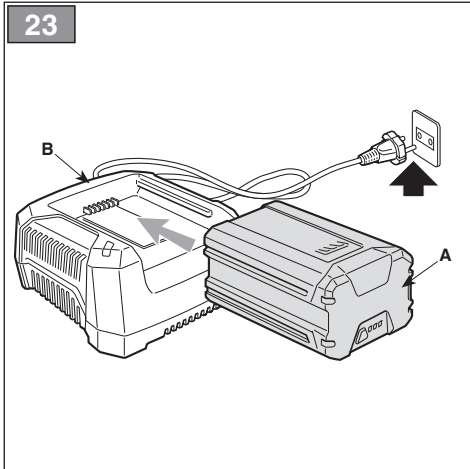
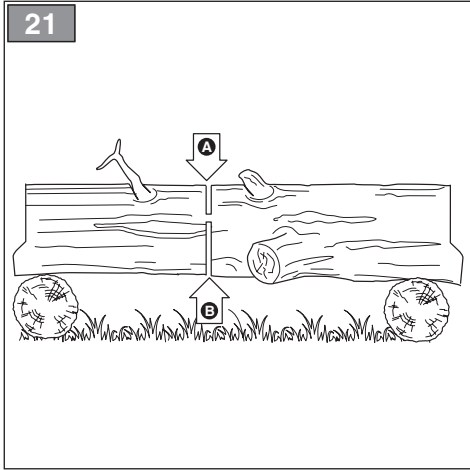


19

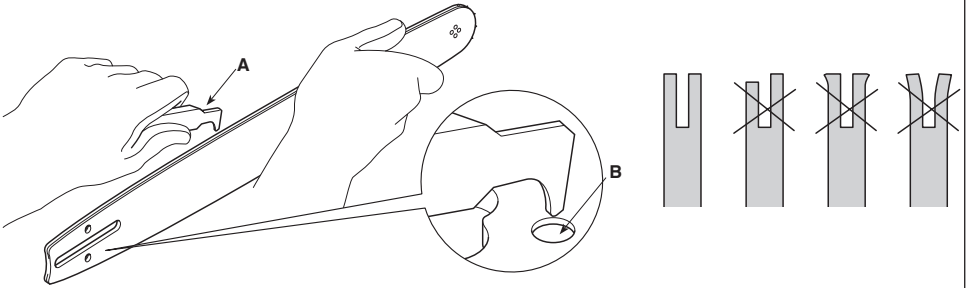


20

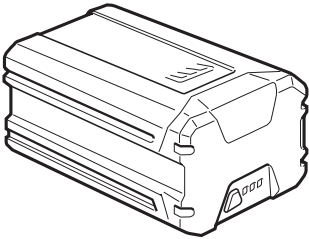




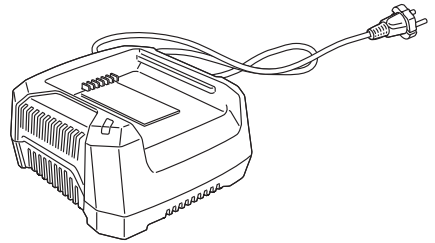
27



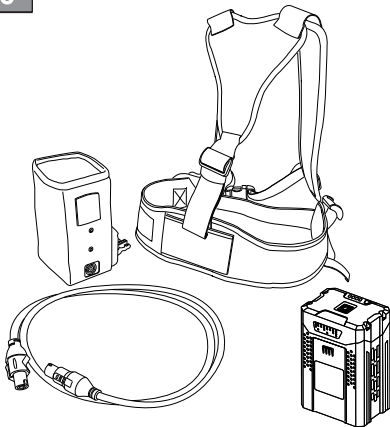
28



29



30



[1]	DATI TECNICI		CS 80 Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72
[4]	Velocità massima della catena	m/s	11,2
[5]	Lunghezza barra di guida	mm in	406 16
[6]	Capacità del serbatoio dell'olio	ml	180
[7]	Catena dentata		123900206/0 (91PX056X)
[8]	Barra di guida		118800128/0 (160SDEA041)
[9]	Peso senza gruppo batteria	kg	4,5
[10]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	89,8
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	96,9
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99
[14]	Livello di vibrazioni		
[15]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	4,18
[16]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	3,37
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[17]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[18]	Gruppo batteria, mod.		BT 80 Li 2.5 BT 80 Li 4.0 (*) BT 80 Li 5.0 (*)
[19]	Carica batteria		CGF 80 Li
[20]	Imbracatura porta batteria		BB 80 Li

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con l'imbracatura porta batteria. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) *NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.*

b) *AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.*

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] MAX.напрежение и честота на захранване</p> <p>[3] НОМИНАЛНО напрежение и честота на захранване</p> <p>[4] Максимална скорост на веригата</p> <p>[5] Дължина на направляваща шина</p> <p>[6] Вместимост на резервоара на маслото</p> <p>[7] Зъбчата верига</p> <p>[8] Направляваща шина</p> <p>[9] Тегло без блока на акумулатора</p> <p>[10] Измерено ниво на акустична мощност.</p> <p>[11] Измервателна грешка</p> <p>[12] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] - Предна дръжка</p> <p>[16] - Задна дръжка</p> <p>[17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[18] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[19] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[20] Приспособление за закачане на акумулатор</p> <p>(*) Използването на този акумулатор е позволено само с ремци и въжета за носене на акумулатор. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината.</p> <p>а) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжките се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва за и предавателна оценка на излагането.</p> <p>б) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Dužina vodilice lanca</p> <p>[6] Kapacitet spremnika za ulje</p> <p>[7] Težina bez baterije</p> <p>[8] Izmjereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[10] Izmjereni nivo zvučne snage</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Zajamčeni nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija</p> <p>[14] - Prednji rukohvat</p> <p>[15] - Zadnji rukohvat</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[18] Baterija, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije</p> <p>[20] Ozubljem lanac</p> <p>[21] Vodilica lanca</p> <p>[22] Pojas za nošenje baterije</p> <p>(*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s pojaskom za nošenje akumulatora (baterije). Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>а) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>б) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] MAX. napájecí napětí a frekvence</p> <p>[3] JMNŮVITĚ napětí a frekvence</p> <p>[4] Maximální rychlost řetězu</p> <p>[5] Délka vodícího řetězu</p> <p>[6] Kapacita olejové nádrže</p> <p>[7] Hmotnost bez akumulátorové jednotky</p> <p>[8] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[9] Nepřesnost měření</p> <p>[10] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací</p> <p>[14] - Přední rukojeť</p> <p>[15] - Zadní rukojeť</p> <p>[16] Nepřesnost měření</p> <p>[17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[20] Ozubý řetěz</p> <p>[21] Vodící řetěz</p> <p>[22] Opasek na akumulátor se závodními popruhy</p> <p>(*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s opaskem na akumulátor se závodními popruhy. Je zakázáno vkládat akumulátor do úložení na stroji.</p> <p>а) POZNAMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě návrhových výstavby výstavby vibrací.</p> <p>б) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout náležitě uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice, omezte dobu použití stroje a zkratěte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Maks. forsyningspænding og -frekvens</p> <p>[3] Nominel forsyningspænding og -frekvens</p> <p>[4] Maksimal kædehastighed</p> <p>[5] Sværdets længde</p> <p>[6] Olietankens-kapacitet</p> <p>[7] Batteriehedens vægt</p> <p>[8] Målt lydtrykniveau</p> <p>[9] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[10] Målt lydeffektniveau</p> <p>[11] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau</p> <p>[14] - Forreste håndtag</p> <p>[15] - Bagerste håndtag</p> <p>[16] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[17] TILBEHØR</p> <p>[18] Batteriehend, mod.</p> <p>[19] Batterioplader</p> <p>[20] Savkæde</p> <p>[21] Sværd</p> <p>[22] Batteriholdersele</p> <p>(*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batteriholdersele. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen.</p> <p>а) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>б) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX</p> <p>[3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL</p> <p>[4] Maximale Geschwindigkeit der Kette</p> <p>[5] Länge Führungsschwert</p> <p>[6] Fassungsvermögen Öltank (cm3)</p> <p>[7] Gewicht ohne Batterieeinheit</p> <p>[8] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[9] Messungengenauigkeit</p> <p>[10] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>[13] Vibrationspegel</p> <p>[14] - Vorderer Handgriff</p> <p>[15] - Hinterer Handgriff</p> <p>[16] Messungengenauigkeit</p> <p>[17] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[18] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[19] Batterieladegerät</p> <p>[20] Zahnkette</p> <p>[21] Führungsschwert</p> <p>[22] Batterie-Tragegurt</p> <p>(*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterie-Tragegurt zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen.</p> <p>а) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>б) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ.</p> <p>[3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας</p> <p>[5] Μήκος μπάρας οδηγός</p> <p>[6] Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού</p> <p>[7] Βάρος χωρίς μπαταρία</p> <p>[8] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[9] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Στάθμη εγγυημένης ηχητικής ισχύος</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[14] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[15] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[16] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[17] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[18] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[19] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[20] Οδοντωτή αλυσίδα</p> <p>[21] Μπάρα οδηγός</p> <p>[22] Εξάρτηση για μπαταρία</p> <p>(*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με την εξάρτηση για μπαταρία. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.</p> <p>а) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρώτη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>б) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[3] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[4] Maximum chain speed</p> <p>[5] Guide bar length</p> <p>[6] Oil tank capacity</p> <p>[7] Toothed chain</p> <p>[8] Guide bar</p> <p>[9] Weight without battery pack</p> <p>[10] Measured sound pressure level</p> <p>[11] Uncertainty of measure</p> <p>[12] Measured sound power level</p> <p>[13] Guaranteed sound power level</p> <p>[14] Vibration level</p> <p>[15] Front handle</p> <p>[16] Rear handle</p> <p>[17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[18] Battery pack, model</p> <p>[19] Battery charger</p> <p>[20] Battery holder harness</p> <p>(*) This battery can only be used with the battery harness. Inserting the battery in the machine housing is prohibited.</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión y frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de la cadena</p> <p>[5] Longitud barra de conducción</p> <p>[6] Capacidad del depósito de aceite</p> <p>[7] Peso sin el grupo de la batería</p> <p>[8] Nivel de presión acústica medido</p> <p>[9] Incertidumbre de medida</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[9] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[12] Nivel de vibraciones</p> <p>[13] - Empuñadura delantera</p> <p>[14] - Empuñadura trasera</p> <p>[9] Incertidumbre de medida</p> <p>[15] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[16] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[17] Cargador de la batería</p> <p>[18] Cadena dentada</p> <p>[19] Barra de conducción</p> <p>[20] Arnés de sujeción batería</p> <p>(*) El uso de esta batería está permitido únicamente con el arnés de sujeción para batería. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina.</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Pinge ja toitesagedus/ Maks.</p> <p>[3] Pinge ja toitesagedus/ Nominaalne.</p> <p>[4] Keti maksimaalne kiirus</p> <p>[5] Saeplaadi pikkus</p> <p>[6] Ölipaagi maht</p> <p>[7] Kaal ilma akuta</p> <p>[8] Mõõdetud helirõhutase</p> <p>[9] Mõõtemääramatus</p> <p>[10] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[9] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[12] Vibratsiooni tase</p> <p>[13] - Eesmine käepide</p> <p>[14] - Tagumine käepide</p> <p>[9] Mõõtemääramatus</p> <p>[15] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[16] Aku, mud.</p> <p>[17] Akulaadija</p> <p>[18] Hammaskett</p> <p>[19] Saeplaat</p> <p>[20] Akuhoidja rakmed</p> <p>(*) Aku kasutamiseks peab kandma akuhoidja rakmeid. Aku kasutamine masinas olevas pesas on keelatud.</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõeldi standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikult tööriista kasutamisel tekkinud vibratsiooni võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsa: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasinooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Ketjun maksiminopeus</p> <p>[5] Terälevyn pituus</p> <p>[6] Öljysäiliön tilavuus</p> <p>[7] Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>[8] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[9] Epätarkka mittaus</p> <p>[10] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[9] Epätarkka mittaus</p> <p>[11] Taattu äänitehotaso</p> <p>[12] Tärinätaso</p> <p>[13] - Etukahva</p> <p>[14] - Takakahva</p> <p>[9] Epätarkka mittaus</p> <p>[15] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[16] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[17] Akkulaturi</p> <p>[18] Teräketju</p> <p>[19] Terälevy</p> <p>[20] Akun kantovaljaat</p> <p>(*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akun kannattinvaljaita käyttäessä. Akun ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan.</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäjä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikojaa jolloin kaasuvipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de la chaîne</p> <p>[5] Longueur guide-chaîne</p> <p>[6] Capacité du réservoir de l'huile</p> <p>[7] Poids sans le groupe batterie</p> <p>[8] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[9] Incertitude de mesure</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[9] Incertitude de mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[12] Niveau de vibrations</p> <p>[13] - Poignée avant</p> <p>[14] - Poignée arrière</p> <p>[9] Incertitude de mesure</p> <p>[15] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[16] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[17] Chargeur de batterie</p> <p>[18] Chaîne à dents</p> <p>[19] Guide-chaîne</p> <p>[20] Harnais porte-batterie</p> <p>(*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le harnais porte-batterie. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine.</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outilage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outilage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAKŠ.</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NAZIVNI</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Dužina vodilice</p> <p>[6] Zapremina spremnika ulja</p> <p>[7] Težina bez sklopa baterije</p> <p>[8] Izmjerena razina zvučnog tlaka</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[10] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[12] Razina vibracija</p> <p>[13] – Prednja ručka</p> <p>[14] – Stražnja ručka</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[15] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[16] Sklop baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterija</p> <p>[18] Zupčasti lanac</p> <p>[19] Vodilica</p> <p>[20] Zaštitni pojas za nošenje baterije</p> <p>(*) Ne dozvoljavati se uporaba ove baterije bez zaštitnog pojasa za nošenje baterije. Zabranjeno je stavljati bateriju u središte na stroju.</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probrne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX hálózati feszültség és frekvencia</p> <p>[3] NÉVLEGES hálózati feszültség és frekvencia</p> <p>[4] Lác max. sebessége</p> <p>[5] Vezetőlémez hossza</p> <p>[6] Az olajtartály kapacitása</p> <p>[7] Súly az akkumulátor-egység nélkül</p> <p>[8] Mért hangnyomászint</p> <p>[9] Mérési bizonytalanság</p> <p>[10] Mért zajteljesítmény-szint</p> <p>[9] Mérési bizonytalanság</p> <p>[11] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[12] Vibrációs szint</p> <p>[13] - Elülső markolat</p> <p>[14] - Hátsó markolat</p> <p>[9] Mérési bizonytalanság</p> <p>[15] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[16] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[17] Akkumulátor-töltő</p> <p>[18] Fogaslánc</p> <p>[19] Vezetőlémez</p> <p>[20] Akkumulátor-hordozó heveder</p> <p>(*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátor-hordozó hevederrel megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe.</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összetételét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazhatós más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összetétel a kitéttség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valóban használata során keletkező rezgés elterhelt a névleges összetételtől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatti alkalmazási kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKSIMALI matinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[3] NOMINALI matinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[4] Grandinės maksimalus greitis</p> <p>[5] Kriepiančiosios juostos ilgis</p> <p>[6] Alyvos bako talpa</p> <p>[7] Svoris be akumuliatoriaus bloko</p> <p>[8] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[9] Matavimo paklaida</p> <p>[10] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[9] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[12] Vibracijų lygis</p> <p>[13] - Priekinė rankena</p> <p>[14] - Galinė rankena</p> <p>[9] Matavimo paklaida</p> <p>[15] UZSAKOMI Priedai</p> <p>[16] Akumuliatoriaus blokas, mod.</p> <p>[17] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[18] Dantytą grandinę</p> <p>[19] Kriepiančioji juosta</p> <p>[20] Nešiojimo diržai akumuliatoriui</p> <p>(*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik naudojant diržus akumuliatoriaus nešiojimu. Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę.</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikintis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPEJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojam įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus ausimis: naudoti metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbu trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[4] Maksimālais ķēdes ātrums</p> <p>[5] Slīdes garums</p> <p>[6] Elias tvertnes tilpums</p> <p>[7] Svārs bez akumulatora mezgļa</p> <p>[8] Izmēritais skānas spiedienā līmenis</p> <p>[9] Mērijuma kļūda</p> <p>[10] Izmēritais skānas intensitātes līmenis</p> <p>[9] Mērijuma kļūda</p> <p>[11] Garantētais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[12] Vibrāciju līmenis</p> <p>[13] - Priekšējais rokturis</p> <p>[14] - Aizmugurējais rokturis</p> <p>[9] Mērijuma kļūda</p> <p>[15] PIEDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA</p> <p>[16] Akumulatora mezgls, mod.</p> <p>[17] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[18] Zobķēde</p> <p>[19] Slīde</p> <p>[20] Josta ar akumulatoru turētāju</p> <p>(*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar jostu ar akumulatoru turētāju. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā.</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartu pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа и вид напојување МАКС</p> <p>[3] Волтажа и вид напојување НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална моќност на синџирот</p> <p>[5] Должина на лостот за наведување</p> <p>[6] Капацитет на резервоарот за масло</p> <p>[7] Тежина без батеријата</p> <p>[8] Ниво на измерена акустичен притискок</p> <p>[9] Отстапување при мерење</p> <p>[10] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[9] Отстапување при мерење</p> <p>[11] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[12] Ниво на вибрации</p> <p>[13] - Предна рачка</p> <p>[14] - Задна рачка</p> <p>[9] Отстапување при мерење</p> <p>[15] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</p> <p>[16] Комплет со батерија, модел</p> <p>[17] Полнач за батерија</p> <p>[18] Синџир со запци</p> <p>[19] Лост за наведување</p> <p>[20] Ремени за држње на батеријата</p> <p>(*) Употреба на оваа батерија е одобрена само со ремени за носење на батеријата. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината.</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вклучната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вклучната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вклучната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAAL</p> <p>[4] Maximale snelheid van de ketting</p> <p>[5] Lengte blad</p> <p>[6] Vermogen van het oliereservoir</p> <p>[7] Gewicht zonder accugroep</p> <p>[8] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[9] Meetonzekerheid</p> <p>[10] Gemeten geluidsniveau</p> <p>[9] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[12] Trillingsniveau</p> <p>[13] - Voorste handgreep</p> <p>[14] - Achterste handgreep</p> <p>[9] Meetonzekerheid</p> <p>[15] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[16] Accugroep, mod.</p> <p>[17] Batterijlader</p> <p>[18] Getande ketting</p> <p>[19] Blad</p> <p>[20] Draagtuig voor accu</p> <p>(*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het draagtuig van de accu. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen.</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarde, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Maks matespenning og -frekvens</p> <p>[3] NOMINELL matespenning og -frekvens</p> <p>[4] Maks kjedehastighet</p> <p>[5] Sverdlengde</p> <p>[6] Olejtankens kapasitet</p> <p>[7] Vekt uten batteri</p> <p>[8] Målt lydtrykknivå</p> <p>[9] Måleusikkerhet</p> <p>[10] Målt lydeffektnivå</p> <p>[9] Måleusikkerhet</p> <p>[11] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[12] Vibrasjonsnivå</p> <p>[13] - Fremre håndtak</p> <p>[14] - Bakre håndtak</p> <p>[9] Måleusikkerhet</p> <p>[15] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[16] Batteri, modell</p> <p>[17] Batterilader</p> <p>[18] Sagkjede</p> <p>[19] Sverd</p> <p>[20] Batterisele</p> <p>(*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av bæreselen for batteriet. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen.</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemotode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Under arbeidet må derfor brukeren ta følgende sikkerhetstiltak: Bruk hansker, begrens bruk av maskinen og korte ned på tiden for bruk av gasspaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maksymalna prędkość łańcucha</p> <p>[5] Długość prowadnicy</p> <p>[6] Pojemność zbiornika oleju</p> <p>[7] Waga bez zespołu akumulatora</p> <p>[8] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[9] Błąd pomiaru</p> <p>[10] Zmierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[9] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[12] Poziom wibracji</p> <p>[13] - Uchwyt przedni</p> <p>[14] - Uchwyt tylny</p> <p>[9] Błąd pomiaru</p> <p>[15] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[16] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora</p> <p>[18] Łańcuch zębaty</p> <p>[19] Prowadnica</p> <p>[20] Uprząż do transportu akumulatora</p> <p>(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz z uprzążą do transportu akumulatora. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima da corrente</p> <p>[5] Comprimento barra de guia</p> <p>[6] Capacidade do tanque do óleo</p> <p>[7] Peso sem grupo bateria</p> <p>[8] Nivel de pressão acústica mensurada</p> <p>[9] Incerteza de medição</p> <p>[10] Nivel de potência acústica mensurada</p> <p>[9] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica garantido.</p> <p>[12] Nivel de vibrações</p> <p>[13] - Pega dianteira</p> <p>[14] - Pega traseira</p> <p>[9] Incerteza de medição</p> <p>[15] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[16] Grupo bateria, mod.</p> <p>[17] Carregador de bateria</p> <p>[18] Corrente dentada</p> <p>[19] Barra de guia</p> <p>[20] Arnês porta-bateria</p> <p>(*) O uso desta bateria somente é permitido com o Arnês porta-bateria. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune și frecvență de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune și frecvență de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză maximă a lanțului</p> <p>[5] Lungime bară de ghidaje</p> <p>[6] Capacitate rezervor ulei</p> <p>[7] Greutate fără ansamblu baterie</p> <p>[8] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[9] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[10] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[9] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[12] Nivel de vibrații</p> <p>[13] - Mâner față</p> <p>[14] - Mâner spate</p> <p>[9] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[15] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[16] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[17] Alimentator pentru baterie</p> <p>[18] Lanț dintat</p> <p>[19] Bara de ghidaj</p> <p>[20] Harnașament port-baterie</p> <p>(*) Acestă baterie poate fi utilizată doar cu harnașamentul de susținere a bateriei. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания МАКС.</p> <p>[3] Напряжение и частота питания НОМИНАЛЬНЫЕ</p> <p>[4] Максимальная скорость цепи</p> <p>[5] Длина направляющей шины</p> <p>[6] Емкость масляного бака</p> <p>[7] Вес без батарейного блока</p> <p>[8] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[9] Погрешность измерения</p> <p>[10] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[9] Погрешность измерения</p> <p>[11] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Уровень вибрации</p> <p>[13] - Передняя рукоятка</p> <p>[14] - Задняя рукоятка</p> <p>[9] Погрешность измерения</p> <p>[15] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[16] Батарейный блок, мод.</p> <p>[17] Зарядное устройство</p> <p>[18] Пильная цепь</p> <p>[19] Направляющая шина</p> <p>[20] Система подвески с держателем батареи</p> <p>(*) Использование данной батареи разрешено только с системой подвески с держателем батареи. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине.</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры предосторожности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie a frekvencia</p> <p>[3] MENOVITÉ napájacie napätie a frekvencia</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť reťaze</p> <p>[5] Dĺžka vodiacej lišty</p> <p>[6] Kapacita olejovej nádrže</p> <p>[7] Hmotnosť jednotky akumulátora</p> <p>[8] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[9] Nepresnosť merania</p> <p>[10] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[9] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň vibrácií</p> <p>[13] - Predná rukoväť</p> <p>[14] - Zadná rukoväť</p> <p>[9] Nepresnosť merania</p> <p>[15] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[16] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[18] Ozubená reťaz</p> <p>[19] Vodiaca lišta</p> <p>[20] Opasok na akumulátor s chrbtovými popruhmi</p> <p>(*) Použitie tohto akumulátora je dovolené len s opaskom na akumulátor s chrbtovými popruhmi. Je zakázané vkladať akumulátor do úložiska na stroji.</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja - MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja - NAZIVNA</p> <p>[4] Maksimalna hitrost verige</p> <p>[5] Dolžina meča</p> <p>[6] Kapaciteta rezervoarja za olje</p> <p>[7] Teža brez sklopa baterije</p> <p>[8] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[9] Nezanesljivost meritve</p> <p>[10] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[9] Nezanesljivost meritve</p> <p>[11] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[12] Nivo vibracij</p> <p>[13] - Prednji ročaj</p> <p>[14] - Zadnji ročaj</p> <p>[9] Nezanesljivost meritve</p> <p>[15] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[16] Sklop baterije, mod.</p> <p>[17] Polnilnik baterije</p> <p>[18] Zobata veriga</p> <p>[19] Meč</p> <p>[20] Pas za nošenje baterije</p> <p>(*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s pasom za nošenje baterije. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju.</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Dužina mača</p> <p>[6] Kapacitet rezervoara za ulje</p> <p>[7] Težina bez baterije</p> <p>[8] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[9] Merna nesigurnost</p> <p>[10] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[9] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[12] Nivo vibracija</p> <p>[13] - prednja drška</p> <p>[14] - zadnja drška</p> <p>[9] Merna nesigurnost</p> <p>[15] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[16] Baterija, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>[18] Ozubljeni lanac</p> <p>[19] Mač</p> <p>[20] Pojas za nošenje baterije</p> <p>(*) Upotreba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s pojansom za nošenje akumulatora (baterije). Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] MAX utspänning och strömförsörjningsfrekvens</p> <p>[3] NOMINELL utspänning och strömförsörjningsfrekvens</p> <p>[4] Kedjans maximala hastighet</p> <p>[5] Svärdets längd</p> <p>[6] Oljetankens kapacitet</p> <p>[7] Vikt utan batterienhet</p> <p>[8] Uppmått ljudtrycknivå</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[10] Mått ljudeffektnivå</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[11] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[12] Vibrationsnivå</p> <p>[13] - Främre handtag</p> <p>[14] - Bakre handtag</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[15] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[16] Batterienhet, mod.</p> <p>[17] Batteriladdare</p> <p>[18] Kuggkedja</p> <p>[19] Svärd</p> <p>[20] Batterisele</p> <p>(*) Detta batteri får endast användas med batteribärselen. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen.</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[4] Maksimum zincir hızı</p> <p>[5] Kılıvuz palası uzunluğu</p> <p>[6] Yağ deposu kapasitesi</p> <p>[7] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[8] Ölçülen ses basıncı seviyesi</p> <p>[9] Ölçü belirsizliği</p> <p>[10] Ölçülen sesgücü seviyesi</p> <p>[9] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[11] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Titreşim seviyesi</p> <p>[13] - Ön kabza</p> <p>[14] - Arka kabza</p> <p>[9] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[15] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[16] Batarya grubu, mod.</p> <p>[17] Batarya şarj cihazı</p> <p>[18] Dişli zincir</p> <p>[19] Kılıvuz pala</p> <p>[20] Batarya taşıma kemeri</p> <p>(*) Bu bataryanın yalnızca batarya taşıma kemeriyle birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır.</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
---	---	---



SPIS TREŚCI


1. INFORMACJE OGÓLNE	1
2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	6
3.1 Opis maszyny i przeznaczenie.....	6
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa.....	7
3.3 Etykieta znamionowa	7
3.4 Podstawowe części	7
4. MONTAŻ	8
4.1 Elementy montażowe.....	8
4.2 Montaż prowadnicy i łańcucha zębatego	8
5. ELEMENTY STEROWANIA	9
5.2 Dźwignia regulacji obrotów silnika	9
5.3 Przycisk blokady dźwigni obrotów silnika.....	9
5.4 Hamulec łańcucha.....	9
6. UŻYTKOWANIE MASZYN Y	9
6.1 Czynności wstępne	9
6.2 Kontrole bezpieczeństwa	10
6.3 Uruchomienie	11
6.4 Praca	11
6.5 Zatrzymanie	13
6.6 Wskazówki po zakończeniu użytkowania.....	13
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	13
7.1 Informacje ogólne.....	13
7.2 Akumulator	14
7.3 Napędzanie zbiornika oleju smarującego prowadnicę i łańcuch.....	14
7.4 Czyszczenie	15
7.5 Wychwytnik łańcucha	15
7.6 Nakrętki i śruby mocujące	15
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA.....	15
8.1 Otworów smarowania urządzenia i prowadnicy	15
8.2 Zębatka łańcucha	15
8.3 Konserwacja łańcucha tnącego	15
8.4 Konserwacja prowadnicy	16
9. MAGAZYNOWANIE.....	16
9.1 Magazynowanie maszyny	16
9.2 Magazynowanie akumulatora	16
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	16
11. SERWIS I NAPRAWA.....	17
12. ZAKRES GWARANCJI	17
13. TABELA CZYNNOSCI KONSERWACYJNYCH	18
14. TABELA CZYNNOSCI KONSERWACYJNYCH ŁAŃCUCHA	18
15. IDENTYFIKACJA USTEREK	19
16. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE	20
16.1 Akumulatory zamiennie.....	20
16.2 Ładowarka akumulatora.....	20
16.3 Uprząż do transportu akumulatora.....	20

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA lub **WAŻNE** *Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

Paragrafy oznaczone kwadracikiem z krawędzią z szarych kropek wskazują na opcjonalne funkcje nie występujące we wszystkich modelach opisanych w niniejszej instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI

1.2.1 Rysunki

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2 C" lub po prostu "(rys. 2 C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instrukcja" to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i odpowiednim numerem. Przykład: "rozd. 2" lub "par. 2.1".

2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazań i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub groźne uszkodzenia ciała.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie "elektronarzędzie" cytowane w ostrzeżeniach odnosi się do Państwa urządzenia zasilanego akumulatorem (bez kabla).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać w czystości miejsce pracy. Powierzchnie brudne i nieuporządkowane sprzyjają wypadkom.
- Nie używać przyrządów elektrycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Przeprowadzać prace z użyciem narzędzi elektrycznych z dala od dzieci i osób postronnych. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad tymi narzędziami.

2) Bezpieczeństwo podczas użytkowania urządzeń elektrycznych

- Unikać kontaktu ciała z masą lub uziemieniem powierzchni jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zwiększa się, gdy ciało styka się z masą lub uziemieniem.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu i nie pozostawiać ich w mokrych pomieszczeniach. Woda, która przedostaje się do urządzenia

elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas wykonywania czynności z użyciem elektronarzędzia. Nie używać urządzeń elektrycznych, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosować odzież ochronną. Zakładać zawsze okulary ochronne. Stosowanie sprzętu ochronnego takiego jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko spowodowania obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchamiania narzędzia. Przed włożeniem akumulatora, chwyceniem i przemieszczeniem urządzenia należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem umieszczonym na wyłączniku lub umieszczanie akumulatora z wyłącznikiem ustawionym w pozycji "ON" sprzyja powstawaniu wypadków.
- Przed uruchomieniem urządzenia elektrycznego należy zdjąć wszystkie klucze i narzędzia regulujące. Klucz lub narzędzie regulujące, które pozostają w kontakcie z częścią wirującą mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.
- Zachować równowagę. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała. Umożliwia to lepszą kontrolę nad pracą urządzenia elektrycznego w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Stosować odpowiednią odzież. Nie zakładać obszernych ubrań lub wiszącej biżuterii. Trzymać włosy, części ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia. Obszerne ubrania, wisząca biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia.
- Jeśli obecne są przyrządy do podłączenia do urządzeń wchłaniających i gromadzących kurz, należy upewnić się, że są one odpowiednio podłączone i właściwie stosowane. Korzystanie z tego typu urządzeń może ograniczyć ryzyko związane z obecnością kurzu.

4) Użytkowanie i zabezpieczenie urządzenia elektrycznego.

- a) Nie przeciążać urządzenia elektrycznego. Używać urządzenia elektryczne w sposób odpowiedni do wykonywanej pracy. Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej, w sposób bardziej bezpieczny i z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć. Urządzenie elektryczne, które nie może być włączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) Wyjąć akumulator z gniazda przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem elektronarzędzia. Powyższe środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.
- d) Przechowywać nieużytkowane urządzenia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby, które nie zapoznały się z nimi i z instrukcją ich obsługi. Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Dbać o prawidłową konserwację urządzeń elektrycznych. Sprawdzać czy części ruchome są ustawione liniowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórny jego użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją.
- f) Przechowywać elementy tnące odpowiednio naostrzone i wolne od brudu i zanieczyszczeń. Odpowiednia konserwacja elementów tnących i ostrzenie krawędzi tnących sprawia, że są one mniej podatne na zacięcia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) Używać urządzenie elektryczne i jego akcesoria zgodnie z podanymi instrukcjami, pamiętając o warunkach użytkowania i rodzaju pracy do wykonania. Użycie urządzenia elektrycznego do prac innych niż te, do których przyrząd został zaprojektowany, może sprzyjać powstawaniu sytuacji niebezpiecznych.

5) Wykorzystanie i środki ostrożności dotyczące stosowania narzędzi akumulatorowych

- a) Ładować wyłączanie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta. Ładowarka odpowiednia do konkretnego typu zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko pożaru, gdy używana jest do ładowania innych zespołów akumulatorowych.
- b) Stosować narzędzia elektryczne wyłącznie z odpowiednio przystosowanymi do nich zespołami akumulatorowymi. Stosowanie jakiegokolwiek innego zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- c) Kiedy zespół akumulatorowy nie jest użytkowany, należy trzymać go z dala od innych przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować połączenie dwóch zacisków. Wywoływanie zwarcia na zaciskach akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Jeśli akumulator jest w złym stanie technicznym, może powstać wyciek: unikać wszelkiego kontaktu z nim. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, niezwłocznie spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

6) Pomoc techniczna

- a) Narzędzia elektryczne muszą być naprawiane przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa działania urządzenia elektrycznego.

2.2 SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PIŁ ŁAŃCUCHOWYCH PIŁ ELEKTRYCZNYCH

- Trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha zębatego podczas, gdy piła łańcuchowa jest w ruchu. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej, należy upewnić się, że łańcuch zębaty nie styka się z żadnym elementem. Chwila nieuwagi podczas uruchamiania piły łańcuchowej może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną wciągnięte i wplątane w łańcuch zębaty.

- Stosować okulary ochronne i ochronniki słuchu. Zaleca się stosowanie innych środków ochrony indywidualnej na głowę, ręce i stopy. Noszenie odpowiedniej odzieży ochronnej zmniejsza ryzyko uszkodzeń ciała spowodowanych przez latające drzazgi lub przez przypadkowy kontakt z piłą zębatą.
- Nie stosować piły łańcuchowej do prac na drzewie. Uruchomienie piły łańcuchowej, gdy stoi się na drzewie może spowodować obrażenia ciała.
- Utrzymywać zawsze odpowiednie oparcie dla stóp i uruchamiać piłę łańcuchową tylko wtedy, gdy stoi się na stabilnej, bezpiecznej i płaskiej powierzchni. Niestabilne lub śliskie powierzchnie, takie jak schody, mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad piłą łańcuchową.
- Podczas obcinania naprężonych gałęzi, należy uważać na ryzyko odbicia. Kiedy naprężenie wólkien drewna nagle znika, naprężona gałąź przez efekt sprężenia zwrotnego może uderzyć w operatora i/lub sprawić, że straci on kontrolę nad piłą łańcuchową.
- Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia krzaków i młodych krzewów. Cienkie materiały mogą utknąć w łańcuchu zębatym i zostać wyrzucone w kierunku operatora i/lub spowodować utratę równowagi.
- Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej należy zawsze zakładać pokrywę prowadnicy. Poprawne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z ruchomym łańcuchem zębatym.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania, napięcia łańcucha i części zamiennych. Łańcuch, którego naprężenie i smarowanie są nieprawidłowe może spowodować jego zerwanie się jak również zwiększyć ryzyko odbicia.
- Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Uchwyty tłuste i zabrudzone olejem są śliskie, powodując tym samym utratę kontroli.
- Stosować piłę wyłącznie do cięcia drewna. Nie używać piły łańcuchowej do prac nieprzewidzianych w instrukcji obsługi. Nie używać piły łańcuchowej do cięcia tworzyw sztucznych, materiałów budowlanych lub materiałów innych niż drewno. Używanie piły łańcuchowej do prac innych niż te przewidziane w instrukcji obsługi może doprowadzić do zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.

2.3 PRZYCZYNY ODBICIA I ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE DLA OPERATORA

Zjawisko odbicia może zaistnieć, gdy ostrze lub końcówka prowadnicy dotkną obiektu, lub gdy drewno zakleszczy się, unieruchamiając piłę łańcuchową w punkcie cięcia.

Kontakt z końcówką może, w niektórych przypadkach, spowodować nagłą reakcję zwrotną, wyrzucając prowadnicę do góry i do tyłu w kierunku operatora.

Unieruchomienie łańcucha zębatego w górnej części prowadnicy może spowodować gwałtowne wypchnięcie łańcucha zębatego do tyłu w kierunku operatora.

Każda z wymienionych reakcji może spowodować utratę kontroli nad piłą, powodując obrażenia operatora. Nie można polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających na wyposażeniu piły.

Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć środki ostrożności mające na celu wyeliminowanie ryzyka obrażeń ciała podczas cięcia. Odbicie jest wynikiem niewłaściwego użycia narzędzia i/lub nieodpowiednich procedur lub nieprawidłowych warunków pracy i można go uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, określonych poniżej:

- Mocno trzymać piłę obiema rękami, kciuki i palce wokół uchwytów piły łańcuchowej oraz przyjąć pozycję ciała i ramion umożliwiającą stawienie oporu sile odbicia. Siły odbicia mogą być kontrolowane przez operatora, jeśli podjęte zostały niezbędne środki ostrożności. Nie wypuszczać z rąk piły łańcuchowej.
- Nie wyciągać zbyttno rąk i nie ścinać powyżej wysokości ramion. Pomaga to uniknąć przypadkowego kontaktu z końcówkami i umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad piłą łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Używać tylko prowadnic i łańcuchów zatwierdzonych przez producenta. Nieodpowiednie prowadnice i łańcuchy mogą spowodować zerwanie się łańcucha i/lub odbicie.
- Postępować zgodnie z instrukcjami producenta odnośnie ostrzenia i konserwacji piły łańcuchowej. Zmniejszenie się poziomu głębokości zębów może zwiększyć ryzyko odrzutów.

- **Metody użytkowania elektrycznej piły łańcuchowej (akumulatorowej)**

Przestrzegać zawsze zaleceń bezpieczeństwa i stosować techniki przecinania najbardziej odpowiednie dla rodzaju wykonywanej pracy, zgodnie ze wskazówkami i przykładami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.

- **Bezpieczne przemieszczanie elektrycznej piły łańcuchowej (akumulatorowej)**

Za każdym razem, gdy konieczne jest przestawienie lub przemieszczenie maszyny, należy:

- wyłączyć silnik, odczekać, aż łańcuch zatrzyma się i odłączyć maszynę od sieci elektrycznej;
- nałożyć osłonę na prowadnicę;
- chwycić urządzenie wyłącznie za uchwyty i kierować prowadnicę w przeciwną stronę w stosunku do kierunku przemieszczania.

Kiedy transportuje się maszynę pojazdem samochodowym, należy umieścić je w taki sposób, aby nie stanowiła ona zagrożenia dla osób oraz mocno zablokować ją.

- **Zalecenia dla początkujących**

Przed wykonaniem po raz pierwszy ścinki drzewa lub obciążenia konarów, należy:

- przejść specjalne przeszkolenie co do użycia tego typu urządzenia;
- zapoznać się uważnie z zaleceniami bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji;
- przeciwyczyć cięciu na kłódach leżących na ziemi lub zamocowanych na stojakach w taki sposób, aby uzyskać niezbędną znajomość obchodzenia się z maszyną i najbardziej odpowiednimi technikami cięcia.

- **Prawidłowe użytkowanie i obchodzenie się z akumulatorowymi urządzeniami elektrycznymi.**

- a) Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone. Montaż akumulatora do włączanego urządzenia elektrycznego może być przyczyną wypadków.
- b) Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarki są zwykle specyficzne dla danego typu akumulatora, w przypadku stosowania ich z innym typem akumulatora, istnieje ryzyko spowodowania pożaru.
- c) Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, zalecanych przez producenta i odpowiednich do użytkowanego urządzenia. Stosowanie innych akumulatorów może być

przyczyną powstania obrażeń ciała oraz stwarzać ryzyko pożaru.

- d) Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwóźdź, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może wywołać zapalenie lub pożar.
- e) Akumulator będący w złym stanie technicznym może spowodować wyciek płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, skonsultować się również z lekarzem. Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- f) Sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie technicznym i nie nosi oznak uszkodzenia. Nie należy używać maszyny z akumulatorem uszkodzonym lub zużytym.

2.4 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Podczas pracy, dostaje się do środowiska pewna ilość oleju, niezbędna do smarowania łańcucha. Z tego powodu należy używać tylko olei rozpuszczalnych biologicznie przeznaczonych do tego celu. Użycie oleju mineralnego lub oleju silnikowego powoduje poważne szkody w środowisku naturalnym.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego

gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Li-ion

Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

3.1 OPIS MASZyny I PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest to narzędzie do pracy w lesie o nazwie piła łańcuchowa akumulatorowa.

Urządzenie to składa się zasadniczo z silnika zasilanego akumulatorem oraz z prowadnicy, która przekazuje napęd z silnika na łańcuch zębaty, który działa jak prawdziwa piła.

Operator trzyma urządzenie obydwiema rękami za pomocą uchwytu przedniego i tylnego i może sterować głównymi przyciskami, zachowując zawsze bezpieczną odległość od urządzenia tnącego.

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- ścinki drzew, przecinania dłużycy na kłody i okrzesywania gałęzi drzew o rozmiarach dostosowanych do długości prowadnicy lub przedmiotów z drewna o podobnych właściwościach;
- powinna być użytkowana tylko przez jednego operatora.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo) podane czynności, ale nie tylko:

- przycinanie żywoptótów;
- prace rzeźbiarskie;
- cięcie na części palet, skrzyń i ogólnie opakowań;
- cięcie na części mebli lub czegokolwiek, co może zawierać gwoździe, śruby lub wszelkiego rodzaju elementy metalowe;
- wykonywanie prac rzeźniczych;
- używanie urządzenia do cięcia materiałów, które nie są z drewna (tworzyw sztucznych, materiałów budowlanych);
- używanie urządzenia jako dźwigni do podnoszenia, przenoszenia lub łamania przedmiotów;
- użytkowanie urządzenia, gdy umieszczone jest ono na stałych wspornikach;
- korzystanie z urządzeń tnących innych niż te wymienione w tabeli "Dane techniczne". Ryzyko poważnego uszkodzenia ciała i zranienia.
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.*

3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:



Ostrzeżenie! Prosimy przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.



Ostrzeżenie! W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może być zagrożeniem dla samego siebie i dla innych.



Zagrożenie! Należy uważać, by końcówka łańcucha nie zetknęła się z ciałami obcymi/przeszkodami. Jeśli prowadnica natrafi na przeszkodę może wystąpić odbicie (kickback).



Zagrożenie! Stosować słuchawki ochronne.



Zagrożenie! Nościć okulary ochronne.



Zagrożenie! Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.



Niebezpieczeństwo odbicia (Kickback)! Odbicie powoduje nagłe przemieszczenie się piły łańcuchowej w kierunku operatora. Należy zawsze pracować, przestrzegając zasad bezpieczeństwa. Stosować łańcuchy z ogniwami antyodbiciowymi, które ograniczają możliwość wystąpienia odbicia.



Uwaga! Nigdy nie trzymać urządzenia jedną ręką! Trzymać urządzenie obiema rękami, pozwala to utrzymać kontrolę nad urządzeniem i zmniejsza ryzyko odrzutu.

WAŻNE Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

3.3 ETYKIETA ZNAMIONOWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności CE
3. Rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Numer homologacyjny producenta
6. Numer fabryczny
7. Nazwa i adres producenta
8. Kod wyrobu
9. Długość prowadnicy

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

WAŻNE Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów, które spełniają następujące funkcje (rys. 1):

- A. Silnik:** wprawia w ruch urządzenie tnące (zębatay łańcuch tnący).
- B. Uchwyt przedni:** uchwyt znajdujący się w przedniej części piły łańcuchowej. Powinien być chwytny lewą ręką.
- C. Uchwyt tylny:** uchwyt znajdujący się w tylnej części piły łańcuchowej. Powinien być chwytny prawą ręką. Posiada główne przyciski sterujące przyspieszeniem.
- D. Przednia osłona dłoni:** urządzenie zabezpieczające umieszczone jest pomiędzy przednim uchwytem i łańcuchem zębatay, aby chroniło dłoń przed urazami w przypadku, gdy dłoń zsunie się z uchwytu. Osłona ta jest stosowana jako urządzenie do uruchomienia hamulca łańcucha.
- E. Tylna osłona dłoni:** urządzenie zabezpieczające umieszczone w dolnej, prawej części uchwytu tylnego, aby chroniło dłoń przed urazami spowodowanymi przez piłę łańcuchową w przypadku pęknięcia jej lub wyjścia z prowadnicy.
- F. Prowadnica:** stanowi wsparcie i prowadzi łańcuch zębatay.
- G. Łańcuch zębatay:** element przeznaczony do cięcia, składający się z ogniw napędowych wyposażonych w małe ostrza zwane "zębami" i przyłączy bocznych połączonych nitami.
- H. Chwytnak łańcucha:** zabezpieczenie, które uniemożliwia niekontrolowane

ruchy łańcucha zębatego w przypadku pęknięcia lub rozluźnienia.

- I. **Zderzak szponowy:** urządzenie zainstalowane na przeciwko punktu podłączenia przewodnicy, który działa jak punkt podparcia, gdy zetknie się z drzewem lub pnem.
- J. **Ostona przewodnicy:** urządzenie zabezpieczające piłę łańcuchową, zakładane na przewodnicę w trakcie przemieszczania, transportu lub przechowywania urządzenia.
- K. **Akumulator:** urządzenie to dostarcza niezbędnej do pracy silnika energii; jego charakterystyka i zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji.
- L. **Ładowarka** (akcesoria na zamówienie, par. 16.2): urządzenie, które służy do ładowania akumulatora.
- M. **Klucz obrotowy:** narzędzie, które służy do obracania śrub i nakrętek w celu dokręcenia ich lub poluzowania.

4. MONTAŻ

⚠ Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Dla ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe urządzenia nie są montowane bezpośrednio w fabryce, lecz muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniższą instrukcją.

⚠ Rozpakowanie lub zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni, w miejscu umożliwiającym swobodne przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".

4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy do montażu.

4.1.1 Rozpakowanie

- 1. Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić, znajdujących się w nim elementów.
- 2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.

- 3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
- 4. Wyjąć maszynę z opakowania.
- 5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4.2 MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA ZĘBATEGO

⚠ Należy zawsze zakładać solidne rękawice robocze przy wykonywaniu jakichkolwiek czynności przy przewodnicy i łańcuchu. Zwracać szczególną uwagę na montaż przewodnicy i łańcucha, aby nie obniżyć stopnia bezpieczeństwa i sprawności urządzenia; w przypadku wątpliwości należy skontaktować się z Państwa Sprzedawcą.

⚠ Wykonać wszystkie czynności po wyjęciu akumulatora.

- 1. Używając klucza dostarczonego w zestawie odkręcić nakrętki (rys. 3.A) i zdjąć obudowę łańcucha (rys. 3.B), aby uzyskać dostęp do zębatego i przewodnicy.
- 2. Zamontować przewodnicę (rys. 4.A) przez wstawienie kołków (rys. 4.B) w rowku (rys. 4.C) i przesunąć ją w kierunku tylnej części korpusu urządzenia.
- 3. Zamontować łańcuch wokół zębatego (rys. 5.A) i wzdłuż szyn przewodnicy, upewniając się, że kierunek przesuwania się łańcucha jest odpowiedni (rys. 5.B).



Kierunek przesuwania łańcucha

Jeżeli końcówka przewodnicy jest wyposażona w zębatkę, należy uważać, by ogniwa napędzające łańcucha weszły prawidłowo we wręby zębatego (rys. 6.A).

- 4. Upewnić się, że sworzeń napinacza łańcucha (rys. 5.C) jest prawidłowo umieszczony w odpowiednim otworze w przewodnicy, w przeciwnym razie, odpowiednio przekręcić wkrętakiem śrubę napinacza łańcucha (rys. 5.D) tak, aby sworzeń został odpowiednio wsunięty w otwór.
- 5. Powtórnie zamontować obudowę, bez dokręcania nakrętek.
- 6. Odpowiednio przekręcić śrubę mocującą napinacza łańcucha (rys. 5.D), aż do uzyskania właściwego napięcia łańcucha (rys. 7).
- 7. Trzymając przewodnicę uniesioną w górę, za pomocą klucza dostarczonego w zestawie, dokręcić do końca nakrętki obudowy (rys. 8.A).

4.2.1 Sprawdzenie napięcia łańcucha

Skontrolować napięcie łańcucha. Napięcie jest prawidłowe, w momencie, gdy trzymając łańcuch w połowie prowadnicy, ogniwa napędzające nie wychodzą z prowadnicy (rys. 7).

5. ELEMENTY STEROWANIA

5.1 PRZYCIŚK ZABEZPIECZAJĄCY (URZĄDZENIE WŁĄCZAJĄCE / WYŁĄCZAJĄCE)

Naciskając ten przycisk włącza się i wyłącza zasilanie elektryczne urządzenia (rys. 9.A).



Lampka nie świeci się: zasilanie elektryczne jest całkowicie wyłączone.

Zielona lampka: zasilanie elektryczne urządzenia jest włączone.

Urządzenie jest gotowe do użycia.

Migająca czerwona lampka: anomalia w działaniu. Poszukać rozwiązania w rozdziale 15 identyfikacja wad.

WAŻNE Podczas przenoszenia urządzenia, nigdy nie trzymać palca na przycisku, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.

5.2 DŹWIGNIA REGULACJI OBROTÓW SILNIKA

Umożliwia ona obsługę i regulację prędkości łańcucha (rys. 10.A).

Włączenie dźwigni obrotów silnika (rys. 10.A) jest możliwe tylko wtedy, gdy naciśnięty jest przycisk blokady dźwigni obrotów silnika (rys. 10.B).

Prawidłowa prędkość robocza jest otrzymywana poprzez naciśnięcie dźwigni obrotów silnika (rys. 10.A) do końca.

5.3 PRZYCIŚK BLOKADY OBROTÓW SILNIKA

Przycisk blokady obrotów silnika (rys. 10.B) umożliwia zwolnienie dźwigni obrotów silnika. (rys. 10.A).

5.4 HAMULEC ŁAŃCUCHA

Jest to system bezpieczeństwa, hamujący łańcuch, który zatrzymuje łańcuch w przypadku

odrzutów (odbić) w czasie pracy. Odrzut następuje w wyniku nieprawidłowego kontaktu końcówki prowadnicy przy gwałtownym przesunięciu jej w górę, co powoduje uderzenie ręki o zabezpieczenie przednie. Aby zwolnić hamulec łańcucha należy odblokować go ręcznie.



Hamulec łańcucha jest włączony wówczas, gdy przednia osłona dłoni jest dociśnięta całkowicie do przodu.



Hamulec łańcucha jest włączony wówczas, gdy przednia osłona dłoni zostanie całkowicie odchylna w stronę korpusu urządzenia, aż zaskoczy.



Nie korzystać z urządzenia, gdy hamulec łańcucha działa nieprawidłowo i skontaktować się ze Państwa Sprzedawcą w celu przeprowadzenia niezbędnych kontroli.

6. UŻYTKOWANIE MASZyny



Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

WAŻNE Aby uzyskać instrukcje dotyczące silnika i akumulatora (jeżeli jest przewidziany), należy zapoznać się z ich instrukcją obsługi.

6.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

6.1.1 Kontrola akumulatora

Urządzenie dostarczane jest bez akumulatora. Należy zakupić akumulator o pojemności najbardziej odpowiedniej do potrzeb operacyjnych urządzenia i przed użyciem całkowicie naładować go, postępując zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w instrukcji akumulatora. Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

- Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania:
 - sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora.

6.1.2 Uzupelnianie oleju smarowniczego do łańcucha

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uzupełnić poziom oleju smarowniczego. W celu zapoznania się ze sposobami i środkami ostrożności dotyczącymi uzupełniania oleju smarowniczego patrz par. ent 7.3).

6.1.3 Sprawdzenie napięcia łańcucha

⚠ Wykonywać wszystkie czynności przy wyłączonym silniku.

Skontrolować napięcie łańcucha. Napięcie jest prawidłowe, w momencie, gdy unosząc łańcuch w połowie prowadnicy, ogniwa napędzające nie wychodzą z prowadnicy (rys. 7).

Aby wyregulować napięcie łańcucha:

1. poluzować nakrętki obudowy za pomocą klucza dostarczonego w zestawie;
2. odpowiednio przekręcić śrubę mocującą napinacz łańcucha (rys. 5.D) aż do otrzymania właściwego napięcia łańcucha;



3. Trzymając prowadnicę uniesioną w górze, za pomocą klucza dostarczonego w zestawie, dokręcić do końca nakrętki obudowy (rys. 8.A).

⚠ Nie pracować z luźnym łańcuchem, aby nie stwarzać zagrożenia i nie dopuścić do sytuacji, by łańcuch zsunął się z szyn prowadnicy.

WAŻNE W pierwszym okresie użytkowania (lub po wymianie łańcucha) należy znacznie częściej kontrolować napięcie łańcucha z powodu jego wyciągania się.

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.

6.2.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa

Część	Wynik
Uchwyty i osłony	Czyste, suche, właściwie i prawidłowo podłączone do urządzenia
Śruby na urządzeniu i na ostrzu	Dobrze dokręcone (nie luźne)
Drugi przepływu powietrza chłodzącego	Drożne
Prowadnica	Zamontowana prawidłowo
Łańcuch	Naostrzony, nie uszkodzony lub zużyty, prawidłowo zamontowany i napięty
Osłony	W stanie nienaruszonym, bez uszkodzeń
Akumulator	Brak uszkodzeń opakowania, bez wycieków płynu
Urządzenie	Brak śladów uszkodzeń lub zużycia
Dźwignia obrotów silnika, przycisk bezpieczeństwa	Powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu.
Włączanie testowe	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków

6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
Umieścić akumulator w jego gnieździe (par. 7.2.3). Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa .	Powinna zapalić się zielona lampka (zasilanie elektryczne podłączone), łańcuch nie powinien się obracać
Wcisnąć dźwignię napędu. (bez naciskania blokady przepustnicy)	Dźwignia przepustnicy jest zablokowana.

Nacisnąć przycisk blokady przepustnicy i wcisnąć dźwignię przepustnicy.	Dźwignie powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu. Łańcuch przemieszcza się.
Zwolnić dźwignię włączaną napędu lub nacisnąć przycisk bezpieczeństwa.	Dźwignia powinna powrócić automatycznie i szybko do pozycji neutralnej. Łańcuch powinien się zatrzymać.
KONTROLA HAMULCA ŁAŃCUCHA 1. Włączyć urządzenie (par. 6.3) 2. Mocno chwycić uchwyty obiema rękami. 3. Wciskając dźwignię obrotów silnika, aby utrzymać łańcuch w ruchu, popchnąć do przodu przednią osłonę ręki, wykorzystując do tego wierzch dłoni (par. 5.4)	3. Łańcuch powinien natychmiast się zatrzymać. Kiedy łańcuch się zatrzyma natychmiast zwolnić dźwignię obrotów silnika i wyłączyć hamulec łańcucha (par. 5.4).

⚠ Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkownika urządzenia! Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy urządzenia.

6.3 URUCHOMIENIE

- Zdjąć osłonę zabezpieczającą z prowadnicy (rys. 1.J).
- Upewnić się, że prowadnica i łańcuch nie dotykają ziemi czy innych przedmiotów.
- Umieścić prawidłowo akumulator w jego gnieździe (par. 7.2.3).
- Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (zielona lampka) (rys. 9.A).
- Nacisnąć przycisk blokady dźwigni obrotów silnika (rys. 10.B) i zwolnić dźwignię obrotów silnika. (rys. 10.B).

6.4 PRACA

Przed wykonywaniem po raz pierwszy ścinania drzew lub obcinania konarów wskazane jest:

- przejść specjalne przeszkolenie co do użycia tego typu urządzenia;
- zapoznać się uważnie z zaleceniami bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji;
- przećwiczyć cięcie na kłodach leżących na ziemi lub zamocowanych na stojakach w taki sposób, aby nabyć praktykę obchodzenia się z urządzeniem i poznać najbardziej odpowiednie techniki cięcia.

W celu rozpoczęcia pracy, należy działać w następujący sposób:

- Przed uruchomieniem napędu zawsze wyłączyć hamulec łańcucha.
- Podczas pracy urządzenie powinno być zawsze mocno trzymane obydwoma rękami, lewa ręka na uchwycie przednim i prawa na uchwycie tylnym, niezależnie od ewentualnej leworęczności operatora.

⚠ Natychmiast zatrzymać silnik, jeżeli łańcuch zablokuje się podczas pracy.

UWAGA Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

6.4.1 Kontrole przeprowadzane w trakcie pracy urządzenia

6.4.1.a Sprawdzenie napięcia łańcucha

Podczas pracy łańcuch stopniowo się wydłuża, dlatego należy często sprawdzać jego napięcie (par. 6.1.3).

6.4.1.b Kontrola doptywu oleju

WAŻNE Nie należy korzystać z urządzenia bez wcześniejszego uzupełnienia oleju smarowania łańcucha i prowadnicy!

⚠ Upewnić się, że prowadnica i łańcuch są na odpowiednim miejscu podczas dokonywania kontroli doptywu oleju.

Włączyć silnik (par. 6.3), utrzymywać go na średnich obrotach i sprawdzić, czy olej smarowania łańcucha jest odpowiednio rozprowadzany, jak pokazano to na (rys. 11).

6.4.2 Techniki pracy

6.4.2.a Okrzesywanie drzewa

⚠ Upewnić się, że w miejscu opadania gałęzi nie ma innych przedmiotów.

1. Przyjąć pozycję po przeciwnej stronie w stosunku do gałęzi do obcięcia.
2. Wykonywać cięcie, zaczynając od niższych gałęzi, a następnie przejść do cięcia wyższych partii gałęzi.
3. Wykonywać cięcie od góry do dołu, by zapobiec zablokowaniu się prowadnicy (rys. 12).

6.4.2.b Ścinka drzewa

WAŻNE Kiedy dwie lub więcej osób jednocześnie wykonuje prace przecinania dłużycy lub ścinki drzewa, prace te powinny być prowadzone na oddalonych od siebie obszarach, a odległość pomiędzy nimi powinna wynosić co najmniej dwie wysokości drzewa przeznaczonego do wycinki. Nie ścinać drzew, gdy istnieje ryzyko spowodowania zagrożenia dla ludzi, potrącenia linii energetycznej lub wyrządzenia szkód materialnych. W przypadku, gdy drzewo zetknie się z siecią linii dystrybucji energii, należy niezwłocznie powiadomić firmę odpowiedzialną za sieć.

Przed przystąpieniem do ścinki drzewa:

- należy wziąć pod uwagę naturalne nachylenie drzewa, stroną po której gałęzie są większe i kierunek wiatru, aby ocenić w jaki sposób drzewo upadnie;
- usunąć z drzewa brud, kamienie, kawałki kory, gwoździe, klamry i druty;
- uwolnić teren wokół drzewa od przeszkód i upewnić się, czy podłoże jest stabilne;
- wyznaczyć drogi ewakuacyjne, usuwając przeszkody; drogi ewakuacyjne powinny być wyznaczone w kierunku przeciwnym do kierunku upadku drzewa o około 45°a (rys. 13) powinny umożliwić ucieczkę operatora w bezpieczną okolicę, oddaloną około 2,5 razy w stosunku do wysokości drzewa przeznaczonego do wycinki;
- Należy stać powyżej terenu, na który prawdopodobnie potoczy się drzewo lub upadnie po wycięciu.

• Rzas podcinający

1. Obrąć punkt na obszarze, po stronie, na którą chce się, by drzewo upadło.
2. Ustawić się po prawej stronie drzewa, za piłą.
3. Wykonać poziomy rzas na głębokość 1/3 średnicy drzewa, prostopadle do kierunku upadku drzewa, jak pokazano to na (rys. 14.A).

• Rzas ścinający

1. Wykonać rzas ścinający na wysokości co najmniej 5 cm powyżej rzazu poziomego, jak pokazano to na (rys. 15.B).
2. Wykonać rzas ścinający w taki sposób, aby pozostawić nieodpiłowaną część pnia, który posłuży jako zawias (rys. 15.C). Drewniany zawias zapobiega skręcaniu drzewa i jego upadku w złym kierunku. Nie wykonywać przecięć na zawiasie.
3. Bez wyjmowania prowadnicy, zmniejszać stopniowo grubość zawiasu, aż do upadku drzewa.
4. Jeżeli istnieje jakiegokolwiek ryzyko, że drzewo nie spadnie w żądanym kierunku, lub że może przechylić się do tyłu i zgnieść łańcuch zębaty, zatrzymać cięcie przed dokończeniem rzazu ścinającego i zastosować drewniane, plastikowe lub aluminiowe kliny (rys. 16.D) w celu otwarcia cięcia. Spowodować upadek drzewa wzdłuż pożądanej linii upadku, uderzając kijem w klin.
5. Kiedy drzewo zaczyna upadać, należy wyjąć i wyłączyć urządzenie (par. 6.5), położyć na ziemi, a następnie oddalić się z miejsca upadku po wyznaczonej ścieżce ewakuacyjnej. Należy uważać na spadające z góry gałęzie, i gdzie stawia się stopy.

6.4.2.c Okrzesywanie gałęzi

Okrzesywanie oznacza obcinanie gałęzi ze ściętego drzewa.

⚠ Należy zwrócić uwagę na punkty podparcia gałęzi o ziemię i sprawdzić, czy nie jest ona naprężona oraz na kierunek, który może obrać gałąź podczas cięcia i ewentualną niestabilność drzewa po odcięciu gałęzi.

Podczas okrzesywania, należy pozostawić niższe, większe gałęzie, aby pień mógł oprzeć się o ziemię. Usuwać małe gałęzie za pomocą pojedynczego cięcia (rys. 17.A). Najlepiej jest obcinać naprężone gałęzie od dołu do góry, aby uniknąć zgięcia piły łańcuchowej (rys. 17.B).

6.4.2.d Cięcie dłużycy

Cięcie dłużycy oznacza cięcie pnia wzdłuż jego długości.

Należy upewnić się, że stopy są stabilnie oparte o podłoże i że masa ciała jest równomiernie rozłożona na obie nogi. Jeśli

to możliwe, należy podnieść i wesprzeć pień za pomocą gałęzi, pni lub kłód.

Cięcie dłużycy jest ułatwione użyciem zderzaka szponowego (rys. 1.I):

1. Wbić zderzak szponowy w pień i podważając go, wykonać urządzeniem ruch w kształcie łuku, co pozwoli prowadnicy wgłębić się w drewno (rys. 18);
2. Powtórzyć czynność kilka razy, jeśli jest to konieczne, zmieniając punkt oparcia zderzaka szponowego.

• Pień oparty o ziemię

Gdy pień oparty jest na całej długości, jest cięty od góry (cięcie górne) (rys. 19.A).

- Przeciąć do około połowy średnicy, a następnie obrócić pień i dokończyć cięcie z drugiej strony.

• Pień oparty tylko na jednym końcu

Gdy pień oparty jest o ziemię tylko na jednym końcu:

- należy przeciąć 1/3 średnicy pnia od dołu (cięcie dolne) (rys. 20.A);
- Następnie należy dokonać ostatecznego cięcia, wykonując górne cięcie dłużycy w celu zetknięcia się z pierwszym cięciem (rys. 20.B).

• Pień podparty na obu końcach

Gdy pień oparty jest o ziemię na obu końcach:

- należy przeciąć 1/3 średnicy pnia, zaczynając od góry (przecinanie dłużycy górne) (rys. 21.A);
- Następnie dokonać ostatecznego cięcia, wykonując przecięcie dłużycy dolne poniżej 2/3 grubości dolnej w celu zetknięcia się z pierwszym cięciem (rys. 21.B).

• Pień przechylony

Podczas cięcia pnia na skarpie, należy zawsze stać powyżej pnia (rys. 22).

W trakcie końcowego etapu cięcia, w celu utrzymania kontroli nad pniem, należy zmniejszyć nacisk bez puszczenia rękojeści pily. Nie należy dopuścić, by piła dotknęła podłoża.

6.5 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

- Zwolnić dźwignię obrotów silnika (rys. 10.A).
- Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa i wyłączyć zasilanie elektryczne (lampa wyłączona) (rys. 9.A).

⚠ Po zwolnieniu dźwigni obrotów silnika, ruch łańcucha, może potrwać kilka sekund zanim łańcuch zębaty się zatrzyma.

Zawsze zatrzymać maszynę:

- podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.

⚠ Podczas przenoszenia urządzenia, nigdy nie trzymać palca na przycisku bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.

6.6 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2).
2. Zamontować osłonę prowadnicy.
3. Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia odczekać, aż silnik wystygnie.
4. Poluzować nakrętki montujące prowadnicę w celu zmniejszenia napięcia łańcucha.
5. Starannie oczyścić urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń i usunąć z łańcucha wszystkie pozostałości trocin lub oleju. (par. 7.4).
6. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie konieczności, wymienić uszkodzone części i dokręcić ewentualnie obluźowane śruby i nakrętki.

WAŻNE Należy zawsze wyjąć akumulator (par. 7.2.2) i zamontować osłonę ostrza za każdym razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE

⚠ Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

⚠ Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji/regulacji urządzenia:

- Zatrzymać urządzenie;
- Odczekać do zatrzymania się łańcucha;
- Wyjąć akumulator z jego gniazda;
- Zamontować osłonę prowadnicy, za wyjątkiem przypadków

interwencji bezpośrednio na przewodnicy lub łańcuchu;

- **Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony;**
 - **Przeczytać instrukcję obsługi;**
 - **Nosić odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne;**
- Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w "Tabele konserwacji". Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności urządzenia i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
 - Stosowanie nieoryginalnych lub nieprawidłowo zamontowanych części zamiennych lub akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo urządzenia. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie mienia, wypadki lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
 - Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

WAŻNE Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa Sprzedawcę lub w autoryzowanym Centrum Serwisowym.

7.2 AKUMULATOR

7.2.1 Wydajność akumulatora

Wydajność akumulatora zależy głównie od:

- a. czynników środowiskowych, które powodują zwiększenie zapotrzebowania na energię:
 - cięcia drzew i gałęzi o zbyt grubych gałęziach;
- b. zachowań operatora, który powinien unikać:
 - częstego włączania i wyłączenia maszyny podczas pracy;
 - użycia nieprawidłowej techniki cięcia w stosunku do rodzaju pracy (par. 6.4.2);

W celu dokonania optymalizacji wydajności akumulatora zaleca się:

- cięcie drewna, gdy jest ono suche;
- użycie najbardziej odpowiedniej techniki w stosunku do typu czynności.

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora, bez przerywania ciągłości pracy;

7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Nacisnąć języczek blokujący znajdujący się w komorze akumulatora (rys. 9.B) i wyjąć akumulator (rys. 9.C);
2. włożyć akumulator (rys. 23.A) do obudowy ładowarki (rys. 23.B);
3. Podłączyć ładowarkę (rys. 23.B) do gniazda wtykowego o napięciu odpowiadającym temu, które jest wskazane na tabliczce znamionowej.
4. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

UWAGA Akumulator wyposażony jest w zabezpieczenie uniemożliwiające ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale pomiędzy 0 i +45 °C.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

7.2.3 Ponowny montaż akumulatora w urządzeniu

Po zakończeniu ponownego ładowania:

1. Wyjąć akumulator (rys. 24.A) z gniazda w ładowarce, unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce);
2. Odłączyć ładowarkę (rys. 24.B) z sieci;
3. Włożyć akumulator (rys. 9.C) do gniazda w ładowarce, dociskając go, aż do usłyszzenia "kliknięcia" i zaskoczenia go na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu;

7.3 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA OLEJU SMARUJĄCEGO PROWADNICĘ I ŁAŃCUCH

UWAGA Na korku zbiornika oleju smarującego przewodnicę i łańcuch (rys. 25.A) zamieszczony jest następujący symbol:



Zbiornik oleju smarującego przewodnicę i łańcuch

WAŻNE *Należy stosować wyłącznie olej do pił łańcuchowych. Nie używać zanieczyszczonego oleju, aby nie zapchać filtra w zbiorniku i uniknąć bezpowrotnego uszkodzenia pompy oleju.*

Używanie oleju dobrej jakości jest podstawą odpowiedniego smarowania części tnących; olej zużyty lub niskiej jakości uniemożliwia prawidłowe smarowanie i skraca żywotność łańcucha i prowadnicy.

WAŻNE *Nigdy nie uruchamiać łańcucha bez dostatecznej ilości oleju, może to spowodować uszkodzenie piły i narazić operatora na niebezpieczeństwo.*

Sprawdzić ilość oleju w pile łańcuchowej za pomocą wskaźnika poziomu oleju (rys. 25.B). Jeśli poziom oleju jest niski, należy dolać oleju, postępując w sposób następujący:

1. Odkręcić i wyjąć korek (rys. 25.A) ze zbiornika.
2. Wlać olej do zbiornika, monitorując poziom za pomocą wskaźnika (rys. 25.B).
3. Upewnić się, że do zbiornika nie dostały się nieczystości podczas napełniania oleju.
4. Założyć korek i dokręcić go.

7.4 CZYSZCZENIE

7.4.1 Czyszczenie urządzenia i silnika

Każdorazowo po zakończeniu pracy, wyczyścić dokładnie urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń.

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie, a w szczególności silnik bez pozostałości liści, gałęzi lub nadmiaru smaru.
- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować porażenie prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

7.4.2 Czyszczenie łańcucha

Każdorazowo po każdym użyciu usunąć z łańcucha wszelkie pozostałości trocin lub oleju.

W przypadku mocnego zaolejenia lub pokrycia żywicą, zdjęć łańcuch i umieścić go na kilka godzin w zbiorniku ze specjalnym detergentem. Po czym spłukać go czystą wodą i przed ponownym zamontowaniem na urządzeniu, pokryć odpowiednim sprayem przeciwkorozyjnym.

7.5 WYCHWYTNIK ŁAŃCUCHA

Sprawdzić przed każdym użyciem stan wychwytnika łańcucha (rys. 1H) oraz naprawić go w przypadku uszkodzenia.

7.6 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Systematycznie sprawdzać, czy uchwyty są dobrze zamocowane.


8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

8.1 OTWORÓW SMAROWANIA URZĄDZENIA I PROWADNICY


Okresowo zdjęć obudowę łańcucha (par. 4.2), zdemontować prowadnicę i sprawdzić, czy otwory smarowania urządzenia (rys. 26.A) i prowadnicy (rys. 26.B) nie są zapchane.

8.2 ZĘBATKA ŁAŃCUCHA

Należy okresowo kontrolować stan zębatego punkcie sprzedaży i wymienić ją na nową, jeżeli ulegnie zużyciu.

 **Nie montować nowego łańcucha na zużytej zębatce lub odwrotnie.**

8.3 KONSERWACJA ŁAŃCUCHA TNĄCEGO

 **Ze względów bezpieczeństwa i poprawienia wydajności, łańcuch tnący powinien być zawsze dobrze naostrzony.**

Ostrzenie łańcucha jest konieczne, gdy:

- trociny przypominają proszek;
- potrzebny jest większy nacisk podczas cięcia;
- cięcie nie jest prostoliniowe;

- wibracje zwiększającą się.

⚠ **Jeżeli łańcuch nie jest wystarczająco naostrzony, zwiększa się ryzyko odbicia (kickback).**

WAŻNE *Zaleca się powierzyć operację ostrzenia specjalistycznemu serwisowi, gdzie zostanie ona wykonana przy zastosowaniu specjalnej aparatury, która gwarantuje minimalne usunięcie materiału i równomierne naostrzenie wszystkich ostrzy.*

8.3.1 Wymiana łańcucha zębatego

Łańcuch powinien być wymieniony, gdy:

- długość ostrza zmniejszy się do 5 mm lub mniej;
- luz w ogniwach na złączach jest za duży;
- prędkość skrawania jest mała i ponowne ostrzenie nie poprawia szybkości cięcia;
- łańcuch jest zużyty.

WAŻNE *Po wymianie łańcucha należy częścię kontrolować jego naprężenie z powodu wyciągania się łańcucha.*

8.4 KONSERWACJA PROWADNICY

UWAGA *Wszystkie czynności przeprowadzane na przewodnicy wymagają pewnych kompetencji i i użycia specjalnych narzędzi. Ze względów bezpieczeństwa, i aby mogły być one wykonane w profesjonalny sposób, należy skontaktować się w tym celu ze Państwa Sprzedawcą.*

Aby uniknąć asymetrycznego zużywania się przewodnicy, należy okresowo ją obracać.

W celu utrzymania sprawności przewodnicy należy:

1. smarować łożyska zębatki (jeżeli przewodnica jest w nią wyposażona) za pomocą odpowiedniej strzykawki (brak w zestawie);
2. wyczyścić rowek przewodnicy z pomocą odpowiedniej skrobaczki (brak w zestawie) (rys. 27.A);
3. wyczyścić otwory smarowania (rys. 27.B);
4. płaskim pilnikiem, usunąć zadziory z boków przewodnicy i opłówać ewentualne nierówności między szynami.

8.4.1 Wymiana przewodnicy

Przewodnica powinna być wymieniona, gdy:

- głębokość rowka jest niższa niż wysokość ogniw napędzających (które nigdy nie mogą dotykać dna);
- ścianka wewnętrzna szyny jest tak zużyta, że powoduje boczne skrzywienie łańcucha.

9. MAGAZYNOWANIE

WAŻNE *Zasady bezpieczeństwa podczas czynności konserwacyjnych opisane są w par. 2.4. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.*

9.1 MAGAZYNOWANIE MASZYNY

Kiedy urządzenie powinno być magazynowane:

1. Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go;
2. Nałożyć osłonę na prowadnicę.
3. Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony.
4. Dokonać czyszczenia (par. 7.4).
5. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
6. Przechowywanie maszyny:
 - w suchym środowisku
 - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi
 - w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.

UWAGA *W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia wydajności akumulatora, należy ładować go raz na dwa miesiące.*

10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, podnieść, przetransportować lub przechylić urządzenie, należy:

- zatrzymać urządzenie;
- odczekać na zatrzymanie się łańcucha;
- wyjąć akumulator z gniazda i naładować go;
- nałożyć osłonę na prowadnicę;
- odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony;

- założyć grube rękawice robocze;
- chwycić urządzenie wyłącznie za uchwyty i skierować prowadnicę w przeciwną stronę do kierunku przemieszczania.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:

- odpowiednio zabezpieczyć urządzenie za pomocą lin lub łańcuchów.
- ustawić urządzenie tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożień.

11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich praw konsumenta udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i

oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.

- Nieoryginalne części zamienne i akcesoria nie są zatwierdzone przez producenta, ich stosowanie powoduje utratę gwarancji.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jej konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

12. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkownikom z załączoną dokumentacją.
- Niedbałości.
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkowania maszyny lub montażu.
- Używania nieoryginalnych części zamiennych.
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak narzędzia tnące, śruby zabezpieczające.
- Normalnego zużycia.

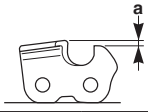
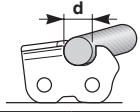
Kupujący podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość		Paragraf
	Pierwszy raz	Następnie co	
URZĄDZENIE			
Kontrola wszystkich mocowań	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.6
Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	6.2
Kontrola wychwytnika łańcucha	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.5
Generalne czyszczenie i kontrola	-	Po każdym użyciu	7.4
Czyszczenie łańcucha	-	Po każdym użyciu	7.4.2
Kontrola otworów smarowania urządzenia i prowadnicy	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	8.1
Kontrola zębaki łańcucha	-	Raz na miesiąc	8.2 *
Konserwacja łańcucha	-	-	8.3, 14
Konserwacja prowadnicy	-	-	8.4
Wyrównanie poziomu oleju smarującego łańcuch i prowadnicę	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.3

* Czynności, które powinny być wykonane przez Państwa Sprzedawcę lub przez autoryzowane Centrum serwisowe.

14. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH ŁAŃCUCHA

Podziałka łańcucha		Poziom ogranicznika zęba (a)		Średnica pilnika (d)	
					
cale	mm	cale	mm	cale	mm
3/8 Mini	9.32	0.018	0.45	5/32	4.0
0.325	8.25	0.026	0.65	3/16	4.8
3/8	9.32	0.026	0.65	13/64	5.2
0.404	10.26	0.031	0.80	7/32	5.6

! Tabela prezentuje dane ostrzenia różnego rodzaju łańcuchów. Nie oznacza to, że możliwe jest korzystanie z łańcuchów innych niż te zatwierdzone przez Producenta i wymienione w "Tabeli prawidłowej kombinacji prowadnicy i łańcucha".

15. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Aktywując przycisk bezpieczeństwa, zielona lampka nie zapala się	Brak lub nieprawidłowe zamontowanie akumulatora	Upewnić się, czy akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3).
2. Aktywując przycisk bezpieczeństwa, zapala się zielona lampka, miga lampka przycisku odblokowania	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
3. Silnik zatrzymuje się podczas pracy	Akumulator zamontowany nieprawidłowo	Upewnić się, czy akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3).
4. Silnik zatrzymuje się podczas pracy i miga lampka bezpieczeństwa	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
5. Z włączonym przyciskiem blokady i wciśniętą dźwignią obrotów silnika, łańcuch nie obraca się	Nadmierne napięcie łańcucha	Rozsunąć łańcuch (par. 6.1.3).
	Problemy z prowadnicą i łańcuchem	Upewnić się, że łańcuch obraca się swobodnie, a szyny prowadnicy nie są zdeformowane (par. 8.3, 8.4).
	Urządzenie uszkodzone	Nigdy nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i Skontaktować się z centrum serwisowym.
6. Łańcuch na końcowym odcinku nagrzewa się i wydziela dym	Nadmierne napięcie łańcucha	Zmniejszyć naciąg łańcucha (par. 6.1.3).
	Pusty zbiornik oleju smarującego	Napełnić zbiornik oleju smarującego (par. 7.3).
7. Silnik pracuje nieregularnie lub nie ma mocy przy obciążeniu	Problemy z prowadnicą i łańcuchem	Upewnić się, że łańcuch obraca się swobodnie, a szyny prowadnicy nie są zdeformowane.
8. Podczas pracy występuje nadmierny poziom hałasu i/lub drgań	Poluzowane lub uszkodzone części	Zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i: <ul style="list-style-type: none"> – sprawdzić uszkodzenia; – sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je; – wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych charakteryzujących się identycznymi parametrami technicznymi.

9. Wydajność akumulatora jest niska	Ciężkie warunki użytkowania wymagające większego poboru prądu	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1).
	Akumulator niewystarczający w stosunku do wymagań	Użyć drugiego akumulatora lub akumulatora o zwiększonej niezależności (par. 7.2.1).
	Pogorszenie wydajności akumulatora	Zakupić nowy akumulator.
10. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.2).
	Nieodpowiednie warunki pomieszczenia	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi akumulatora/ładowarki).
	Zabrudzone styki	Wyczyścić styki.
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe wtykowym jest obecne napięcie.
	Uszkodzona ładowarka akumulatora	Wymienić na oryginalną część.
		Jeśli problem utrzymuje się nadal, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi akumulatora / ładowarki.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

16. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

16.1 AKUMULATORY ZAMIENNE

Aby dostosować się do specyficznych wymagań eksploatacyjnych, dostępne są akumulatory w różnych parametrach wydajności (rys. 28). Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

16.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania akumulatora (rys. 29).

16.3 UPRĄŻ DO TRANSPORTU AKUMULATORA

Osprzęt ten został zaprojektowany i skonstruowany do umieszczenia w nim akumulatora, tak aby ułatwić korzystanie z produktu, zmniejszając całkowity ciężar urządzenia, które trzymane jest w dłoni (Fig. 30).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Motosega a catena alimentata a batteria portatile, abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi**

a) Tipo / Modello Base

CS 80 Li

b) Modello commerciale

c) Anno di costruzione

d) Matricola

e) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

f) Ente Certificatore :

N°0905 - Intertek Deutschland GmbH
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden- Echterdingen

g) Esame CE del tipo:

No. 16SHW0244-02

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lsg. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 60745-2-13:2009+A1:2010

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

i) Livello di potenza sonora misurato	96,9	dB(A)
j) Livello di potenza sonora garantito	99	dB(A)
m) Potenza installata	/	kW

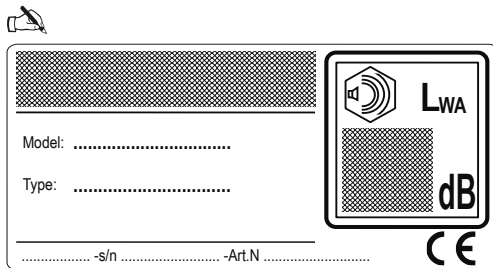
q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

GGP ITALY S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

r) Castelfranco V.to, 07.07.2016

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti





GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS

© by GGP ITALY spa

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alteraçbes sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin deęiştirilebilir